

Porównanie tłumaczeń Rodzaju 14:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wszyscy oni zeszli się* w dolinie Syddim, gdzie (teraz) jest Morze Słone. ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wszyscy oni połączyli siły w dolinie Syddim, gdzie teraz rozciąga się Morze Słone.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Wszyscy oni połączyli się w dolinie Siddim, gdzie <i>dziś jest</i> Morze Słone.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wszyscy ci zaciągnęli się w dolinę Syddym, ta jest teraz morzem słonem.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszyscy ci zeszli się w dolinę leśną, która teraz jest morzem słonym.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Ci ostatni królowie sprzymierzyli się z sobą w dolinie Siddim, gdzie dziś jest Morze Słone.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Wszyscy oni zeszli się w dolinie Syddim, gdzie teraz jest Morze Słone.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Ci ostatni sprzymierzyli się ze sobą w dolinie Siddim, gdzie teraz znajduje się Morze Słone.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wszyscy oni zgromadzili się w dolinie Siddim, gdzie dziś jest Morze Słone.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wszyscy oni, sprzymierzeni z sobą, zebrali się w dolinie Siddim, to jest przy Morzu Słonym.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Wszyscy oni zebrali się w dolinie Sidim, to jest w Jam Hamelach [Morzu Słonym].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Всі вони змовилися в долині соли [це море соли].
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ci wszyscy się zebrali przy dolinie Siddym, czyli przy morzu Solnym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ci wszyscy pomaszerowali jako sprzymierzeńcy ku nizinie Siddim, to jest ku Morzu Słonemu.

¹⁾ Tj. połączyli siły.